cinq signes : 1° Ils se plaisent toujours à célébrer et à louer les hommes purs qui possèdent la sagesse et ils aiment les adeptes purs et sages; à demeurer [avec ceux-ci] en un même lieu, ils conçoivent de la joie dans leur cœur et ne s'en lassent jamais. 2° Si leur propre racine de sagesse [est faible, en sorte que] ce qu'ils voient et comprennent est étroit et insuffisant, lorsqu'ils entendent les paroles imprégnées de sagesse que prononcent les autres sages, ils n'en conçoivent aucune jalousie. 3° Dans toute leur conduite, ils étudient avec ardeur et leur cœur ne se relâche point. 4° Ils s'appliquent incessamment à étudier toutes les bonnes règles imposantes des moyens d'[obtenir] la sagesse; ils encouragent aussi les autres hommes à s'y appliquer avec eux. 5° En ce qui concerne les défenses, ils ont grand soin de ne pas les violer; s'ils les violent par mégarde, ils en font aussitôt la confession[1] devant l'assemblée et expriment leur repentir.

Le troisième [arbre] est celui de la victoire constante. Si des *tien-na-wou* (*dênâvar*) purs ont en eux la nature de victoire, il vous faut savoir que de tels maîtres en montrent cinq signes : 1° Ils ne se plaisent ni à calomnier, ni à flatter, ni à être cruels; s'ils rencontrent des hommes agissant ainsi, ils ne s'en approchent point. 2° Ils ne se plaisent point aux querelles et aux criailleries; s'ils rencontrent des querelleurs, ils s'en éloignent au plus vite; si des hommes leur cherchent querelle de force, ils savent être humbles et patients. 3° Si, dans une discussion[2], l'autre a été vaincu, ils ne se permettent pas de profiter de l'excès de son péril, mais le louent[3] pour le mettre à son aise. 4° En toute occasion, ils ne manifestent pas

(1) Le *Khuastuanift* n'est autre que le *Confiteor* des Auditeurs manichéens. On trouvera dans Müller, *Uigurica*, II, p. 76 et suiv., 84 et suiv., des pièces analogues d'origine bouddhique.

(2) 論難 *louen-nan*. Le texte a un mot de trop; il faut sans doute supprimer *nan*.

(3) Le texte a 美, ce qui devrait correspondre à 美, plus la clef de la